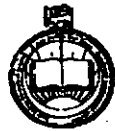


Writings of S.M.Kamaldeen:

A Bibliography

compiled by
M.B.M.FairOOZ, B.A.(PERADENIYA)



Library
South Eastern University of Sri Lanka

**First published 2001
By South Eastern University of Sri Lanka.
University Park,
Olivil # 32360, Sri Lanka.**

© South Eastern University of Sri Lanka.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher

National Library of Sri Lanka – Cataloguing – in – Publication Data

Fairooz, M.B.M.

**Writings of S.M.Kamaldeen: a bibliography / Compiled
by M.B.M.Fairooz - Olivil: South Eastern University
of Sri Lanka, 2001**

**xviii,62p;20cm. - (Islam & Muslims in Sri Lanka :
Bibliographical Series No. 01)**

ISBN 955-627-001-9

i. 014 DDC21

ii. Title

iii. Series

iv. Kamaldeen, S.M

1. Bibliographies.

ISBN 955- 627- 001- 9

எஸ். எம். கமால்தீனின் ஆக்கங்கள் :
நூல் விரப்பட்டியல்

தொகுப்பாசிரியர்
எம்.பீ.எம்.பைனஸ், B.A.(PERADENIYA)



நாலகம்

தென்கீழக்குப் பல்கலைக்கழகம், இலங்கை

- ❖ இலங்கையில் இஸ்லாமும் முஸ்லிம்களும்
நூல் விபரக்கோவைத் தொடர் இல: 01
- ❖ **Islam & Muslims in Sri Lanka**
Bibliographical Series No. 01

Editorial Board:

Chairman:

- ✽ **S.Rubasingam, BA(Cey), Dip Lib (Cey), MA (Lough)**
Library Consultant, SEUSL

Members:

- ✽ **M.M. Rifaudeen, BSc. Agric. (Hons)**
Asst-Librarian, (In-charge), SEUSL.
- ✽ **M.C.M.Aswer, BA (Hons)**
Asst.Librarian, SEUSL.
- ✽ **A.L. Ameer Ali, BSc . Agric. (Hons)**
Asst. Librarian, SEUSL
- ✽ **M.M.Mashroofa BSc . (Hons)**
Asst. Librarian, SEUSL
- ✽ **M.A.C.Salfiya B.BA . (Hons)**
Asst. Librarian, SEUSL



S.M.Kamaldeen

B.A.(Cey.), B.ED.(Toronto), DIP. LIB (Cey.) FSLLA

Contents

	Page
Foreword	x
முன்னுரை	xii
Preface	xv
Islam and Muslims in Sri Lanka Bibliographical Series No.01	xvii
எஸ். எம். கமால்தீன்: வாழ்வுப் பணியும்	01
Life and Works of S.M. Kamaldeen	08
மாதிரிப் பதிவு	11
Sample Entry	12
ஆசிரியரின் ஆக்கங்கள் இடம்பெற்ற பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள், பருவ இதழ்களின் விபரம்	13
வொருள்வாரிப் பகுதி	15
நூல்கள்	15
நூல் விபரப்பட்டியல்கள்	15
நூலகவியலும் தகவல் விஞ்ஞானமும்-சங்கங்கள்	18

நாலக ஊக்குவிப்புச் சங்கங்கள்	18
நாலகக் கல்வி	16
நாலகக் கட்டிடங்கள்	17
நாலகவியலும் தகவல் வீஞ்சூனமும்	17
பொது நாலகங்கள்	19
தேசிய, மாகாண நாலகங்கள்	20
பாடசாலை நாலகங்கள்	21
வாசிப்புப் பழக்கம்	21
இஸ்லாமிய நாலகங்கள்	22
அல்- குர்ஆன்	23
இஸ்லாம்	24
இஸ்லாமிய மரபும் கலாசாரமும்	26
இஸ்லாமிய சமூக வாழ்க்கை	27
கல்வி	29
தமிழ் மொழி	31

நுண்கலைகள்	32
இலக்கியம்	33
பிரயாணங்கள்	37
வாழ்க்கை வரலாறு	37
வரலாறு	41
தலையங்க அகரவரிசைச் சுட்டி	42
இசை அழகுநிலை	48
Alphabetical Title Index	49
Appendix - I Writings about Mr.S.M.Kamaldeen	56
Appendix - II Publications edited by Mr.S.M.Kamaldeen	57
Appendix - III Forewords written by Mr.S.M.Kamaldeen	60

FOREWORD

I have known Mr. Kamaldeen since 1961. He was already a professional Librarian before I embraced the same profession. Kamal, as he is affectionately known to us, became a Librarian not by compulsion, but by choice, specially at a time when Librarianship was not a profession held in high esteem in our country. I am sure, he could have if he wished to, found other jobs then, with "better" social status and recognition. Apparently, there has been in him, an inborn desire to live with books and contribute to the dissemination of knowledge and information. He lived with books not only in the library where he worked but also at home. His private collection, which is a library by itself, bears testimony to this. Mr. Kamaldeen has been an avid reader and a prolific writer. He disseminated knowledge not only through his professional work but also through his own writings especially in Tamil, as is revealed by this bibliography.

The compilation of a bibliography of the writings of Mr. S.M. Kamaldeen is indeed a fitting tribute to a man whose mission in life was to satisfy the thirst and hunger for knowledge and wisdom. He was not content with satisfying the needs of only those who sought it. He was equally concerned with encouraging the reading habit among all sections of our society, to enjoy the benefits derived from books and reading. His keen interest and involvement with public and school libraries throughout his career however

clearly indicates that his primary concern was the dissemination of knowledge and information at the mass level.

I consider it a great privilege to write this foreword for the bibliography of the works of a colleague who was a dedicated Librarian and an inspiration to us all. The compiler Mr. M.B.M. Fairouz was a student of both Mr. Kamaldeen and myself. Besides, he is a professional librarian, and associate member of the Sri Lanka Library Association (SLLA). Thereby he actively participates in and contributes his best to the activities of the SLLA. He is also a senior lecturer in Library and Information Science for the courses conducted by the SLLA. He also writes articles in library science to journals and newspapers. I am personally aware of the great pains Mr. Fairouz has taken in compiling this bibliography, specially in locating the materials and cataloguing them. If not for the efforts of Mr. Fairouz in compiling this bibliography, the works of Mr. Kamaldeen, most of which are scattered in various newspapers and journals may, during the course of time get "lost" and become inaccessible to those for whom they may be useful. I congratulate Mr. Fairouz for the job done well.

S.RUBASINGAM

B.A. (Cey) Dip Lib (Cey) MA (Lough)
Retired Librarian, University of Moratuwa

முன்னுரை

இந்நாட்டின் கல்வித் துறையிலும், நூலகத்துறையிலும், பல்வேறு மட்டங்களில் கடமையாற்றி மிகுந்த அனுபவம் வாய்ந்த கல்விமானாகிய ஜனாப் எஸ்.எம். கமால்தீன் அவர்களின் ஆக்கங்களை ஒன்றிணைத்து தொகுக்கப்பட்டதே இந்நூல் விபரப் பட்டியல். இப்பட்டியலில் இடம்பெற்றுள்ள அனைத்து ஆக்கங்களும் ஜனாப் கமால்தீன் அவர்களின் ஆளுமையை நன்கு புலப்படுத்துவதாக உள்ளன. இலக்கியம், இஸ்லாம், கல்வி, கலாசாரம், தமிழ், நூலகவியல், வரலாறு ஆகிய துறைகளிலே அவரது ஆக்கங்கள் ஆய்வுகளுக்கு வழிகோலியுள்ளதை நாம் அவதானிக்கலாம்.

இன்று எந்தவொரு அறிவுத்துறையிலும், ஆய்வினை மேற்கொள்வோருக்கு நூற்பட்டியல்கள் பெறுமதி வாய்ந்த வழிகாட்டிகளாகும். நூலகவியல் தகவல் விஞ்ஞானத் துறையில் நூற்பட்டியல் (Bibliography) இன்றியமையாததொரு சாதனமாகும். இதில் இடம்பெறும் பதிவுகள் (Entries) யாவும் நன்கு பரிசோதிக்கப்பட்டு இந்நூற்பட்டியலில் பதிவு செய்யப்படுகின்றன.

நூற்பட்டியல்களின் துணையின்றேல், நவீன தொழில்நுட்ப சாதனங்களின் மூலம் நாளுக்கு நாள் பெருகி வரும் அறிவேடுகளுள் தமது ஆய்வுக்குப் பொருத்தமான நூல்களை ஒருவர் தேர்ந்து கொள்வது எளிதான காரியமன்று.

பட்டியல்கள் (Catalogues) பல்வேறு துறைகளிலுமான அறிவினைப் பரப்புவதற்கு பெரிதும் உதவுகின்றன. ஓர் ஆய்வாளர் அல்லது மாணவர் தாம் தேர்ந்து கொண்டதொரு விடயத்தைப் பற்றிய அறிவினைப் பெருக்கிக் கொள்ள கிரமமான முறையில் தொடர்ந்து பயிற்வதற்கு நூற்பட்டியல்கள் துணையாகின்றன. இவ்வகையில் ஜனாப் கமால்தீன் அவர்களால் வெளியிடப்பட்ட பெரும்பாலான ஆக்கங்கள் இப்பட்டியலில் தொகுக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம்.

இன்று பிரசித்திபெற்ற நூலகங்கள் இவ்வாறான தகவல்களை வழங்குவதற்கு கணினியைப் பயன்படுத்துகின்றன. இணையத்தில் இணைவதன் மூலம் ஒருவர் உலகின் எப்பகுதியில் இருந்தும் தனது கணினியின் ஊடாகத் தனக்குத் தேவையான தகவல் தேவையைப் பூர்த்தி செய்து கொள்ளக் கூடியதாக உள்ளது.

முன்னோடி நூலகரும், எனது ஆசிரியரும், வழிகாட்டியுமான ஐனாப் கமால்தீன் அவர்களது ஆக்கங்களைத் தொகுத்து வெளியிடுவதன் மூலம், ஏனையோரும் தமது ஆக்கங்களுக்கு இவ்வாறான நூற்பட்டியலை வெளியிடுவதன் அவசியத்தை உணர வேண்டும் என்பதே எனது நீண்டநாள் அவாவாகும். இந்த அடிப்படையில் நான் கொழும்பு தேசிய நூதனசாலை நூலகத்தில் நூலகராகக் கடமையாற்றிய காலத்தில் அவரது ஆக்கங்கள் இடம்பெற்ற அறிவேடுகளை நன்கு பரிசோதித்து ஆக்க விபரங்களைப் பதிவு செய்துள்ளேன்.

இந்நூற்பட்டியலை பயன்படுத்துவோர் இலகுவாக தகவல்களைப் பெற பின்வரும் ஒழுங்குமுறையில் ஆசிரியரின் சகல ஆக்கங்களையும் ஒழுங்குபடுத்தியுள்ளேன்.

(அ) மாதிரிப்பதிவு (Sample entry) : நூற்பட்டியலை உபயோகிக்கும் போது தகவல்களை இலகுவாகப் பெறவும், பயன்படுத்தவும் "மாதிரிப் பதிவு" வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதன் மூலம் தகவல் ஒழுங்கமைப்பு முறை பற்றி அறியலாம்.

(ஆ) பொருள்வாரிப் பகுதி : இப் பகுதியில் விடயத் தலைப்பு களின் கீழான பதிவில், முதலில் ஆக்கத்தின் பிரதான தலையங்கமும், வெளியிடப்பட்டுள்ள பத்திரிகையின் அல்லது சஞ்சிகையின் பெயரும், வெளியிடப்பட்ட திகதி, பக்க விபரம் போன்ற மற்றும் அவசியமான பிற தகவல்களும் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளன.

(இ) தலையங்க அகரவரிசைப் பட்டியல்: இப்பகுதியில் ஆசிரியரால் எழுதப்பட்ட ஆக்கத்தின் பிரதான தலையங்கங்களை அகரவரிசைப்படி ஒழுங்கமைத்து பதிவின் தொடரெண் எதிரே வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதன்மூலம் தலையங்கத்திற்கு எதிரே உள்ள பதிவின் இலக்கத்தை அணுகி தகவல்களைப் பெற முடியும். இங்கு தமிழ், சிங்களம், ஆங்கிலம் என ஆசிரியரால் ஆக்கம் எழுதப்பட்ட மொழிகளின் அடிப்படையில் வெவ்வேறாக தலையங்க அகரவரிசை தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆய்வினை மேற்கொள்வோர் தேசிய சுவடிக்கூடத் திணைக்களம், கொழும்பு தேசிய நூதனசாலை நூலகம், இலங்கை தேசிய நூலகம், பேராசனப் பல்கலைக் கழக நூலகம், கொழும்பு பொது நூலகம் போன்றவற்றிலிருந்து ஆசிரியரால் எழுதப்பட்ட ஆக்கங்களைப் பெற்றுப் பரிசீலிக்க முடியும்.

மேலும் எஸ்.எம். கமால்தீன் அவர்களைப்பற்றி பிறர் எழுதிய ஆக்கங்களையும், அவர் பதிப்பாசிரியராக இருந்து வெளியிட்ட நூல்களையும், அவரால் அணிந்துரை வழங்கப்பட்ட நூல்களையும் தனித்தனியே பின்னிணைப்பாகச் சேர்த்துள்ளேன். எதிர் காலத்தில் ஜனாப் கமால்தீன் பற்றி அறிய விரும்புவோருக்கு இவை பயனுள்ளவாக அமையுமெனக் கருதுகிறேன்.

இந்த நூற்பட்டியல் தயாரிப்பதிலும், தொகுப்பதிலும் எனக்கு பேருதவியாக இருந்த இலங்கையின் பிரதான நூலகங்களின் நூலகர் களுக்கும், செவ்வை பார்த்துதவிய தேசிய நூலக சேவைகள் சபையின் நூற்பட்டியலாக்கப் பிரிவுப் பொறுப்பாளர் செல்வி க.கமலாம்பிகை, தகவல் தேடுகையின் போது உதவிய பெளசல் ரிஹாணா இஸ்ஸதின், குமுதினி பெரேரா ஆகியோருக்கும், நூலுக்கு அணிந்துரை வழங்கி என்னை ஊக்குவித்த மொறட்டுவைப் பல்கலைக்கழக முன்னாள் பிரதான நூலகரும் தென்கிழக்குப் பல்கலைக்கழக நூலக ஆலோசகருமான எஸ். ருபசிங்கம் அவர்களுக்கும் அவரது தலைமையிலான பதிப்புக் குழுவுக்கும் கணனி அச்சுவடிவப் பிரதியைத் தயாரித்த பி. கவிதா அவர்களுக்கும் நான் நன்றியுடையேன்.

எம்.பி.எம்.பைரூஸ்

79.கலில் பிளேஸ்
களுத்துறை தெற்கு,
2001-07-09

பிரதான நூலகர்
தொகை மதிப்புப் புள்ளிவிபரத் திணைக்களம்

PREFACE

This bibliography lists a selection of the works of Mr. S.M. Kamaldeen, a librarian and educationist counting many years of experience. His writings covering a wide range of subjects published in Tamil, Sinhala and English, will be an invaluable source of information to students and researchers.

In view of the proliferation of publications in the print and electronic media today, bibliographies are indispensable tools for all seekers of information. In the present context many important libraries offer their information service through computers. Also libraries by linking with the internet facility are able to obtain the required information from any part of the world.

For the compilation of this bibliography I have referred to many relevant publications in the National Museum Library, during my tenure of office in that institution.

To facilitate reference to works of the author, the following guidance has been provided :

A) Sample Entry: A sample entry has been provided to indicate the order in which bibliographical details are arranged.

B) Subject Section : In this section under the subject headings the main title, name of newspaper or periodical and the date of publication, number of pages and other relevant particulars are furnished.

C) Alphabetical Title Index : In this section the main titles of the works of the author are given in alphabetical order opposite the serial number. The required information

could be accessed through the serial number opposite the title. The title index of works in Tamil, Sinhala and English are listed alphabetically in three separate sequences.

Reference to the works of the author can be had at the following institutions:-

The National Archives, The Colombo National Museum Library, University of Peradeniya Library, Colombo Public Library etc.

I have also included an appendix to this bibliography under the following titles:

- i. Writings about Mr.S.M.Kamaldeen,
- ii Publications edited by Mr.S.M.Kamaldeen
- iii. Forewords written by Mr.S.M.Kamaldeen

I am grateful to the librarians of the important libraries who have been helpful to me in the compilation of this bibliography; specially to Ms. K. Kamalambikai of the Bibliography division of the National Library and Documentation Services Board and to Ms. Fouzul Rehana Issadeen, Kumuduni Perera and Ms.B.Kavitha for helping me in many ways to realize this publication.

I also wish to express my sincere thanks to Mr. S. Rubasingam, Library Consultant of the South Eastern University of Sri Lanka for encouraging me in this work and for providing an introduction to it. I also thank all the members of the editorial board who were kind enough to extend their full corporation to make this publication a success.

79, Kaleel Place,
Kalutara South,
2001-07-09

- M.B.M. Fairouz -
Chief Librarian,
Dept. of Census & Statistics

“Islam and Muslims in Sri Lanka”

Bibliographical Series No.01

The South Eastern University of Sri Lanka is one of the newest Universities, just six years old. Our efforts are therefore directed towards improving and consolidating the undergraduate programmes of our three Faculties. We have however not forgotten or failed in our role as a university to promote research studies, specially those directly relevant to local and national needs.

This university is located in a region where the Muslims constitute a substantial proportion of the population. We also feel that no serious efforts have been made by other national universities to promote research studies about Islam & Muslims in Sri Lanka. We have therefore chosen this as one of our areas of specialization for study and research. With this objective we have already acquired as a donation of ex-libris of late Prof.M.M.Uwise, through the kind assistance of Hon. Late. M.H.M. Ashroff, Minister of Ports Development, Rehabilitation & Reconstruction. The ex-libris of late Prof. M.M. Uwise, consists of very valuable books, journals & manuscripts and an unrivalled collection of books on Islamic Tamil Literature. We have also acquired the private collection of the late Gate-Mudaliyar M.S. Kariapper who was a well known political figure of the region and the works of Pulavarmani A.M. Sherifdeen, who is a reputed poet, also of the region. Both collections include manuscripts. We are continuing with our efforts to acquire private collections and the published & unpublished works of Sri Lankan Muslims as the nucleus for the study & research of

Islam & Muslims in Sri Lanka. Though for the specific purpose of the National Meelad-un-Nabi Celebrations of 1997 held at Addalaichenai, we have also collected a great deal of traditional artifacts of historical, social & religious importance of the Amparai district. These are now retained at the cultural museum at Menodaikattu to provide additional resources for study and research in this field.

With the view to provide a permanent record of the private collections and particularly works of the Sri Lankan Muslim authors and, of course, for the dissemination of information about them, the South Eastern University is also publishing a series of bibliographies under the title "Islam & Muslims in Sri Lanka". We have already published bibliographies of the Ex-Libris of late Prof. M.M. Uwise and the works of Pulavarmani. Sherifdeen.

I am pleased to present this bibliography on the writings of Mr. S.M . Kamaldeen, who is a prolific writer, specially in Tamil and well known among the Muslims in Sri Lanka and even India. We are also arranging to collect all his works and preserve them for posterity, at the South Eastern University.

At this juncture, I wish to thank Mr.M.B.M.Fairooz, Librarian, Dept.of Census & Statistics, who has taken sincere efforts in compiling this bibliography. Also I appreciate the editorial board chaired by Mr.S.Rubasingam for having constantly engaged in making this dream a reality.

M.L.A Cader
Vice-Chancellor,
South Eastern University of Sri Lanka